



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 53.153/1
van 3 mei 2013

avis 53.153/1
du 3 mai 2013

over

sur

een ontwerp van ministerieel
besluit 'tot indeling van
pyrotechnische artikelen'

un projet d'arrêté ministériel
'classant les articles
pyrotechniques'

Op 3 april 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot indeling van pyrotechnische artikelen'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 25 april 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraden, Marc RIGAUX, assessor, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 3 mei 2013.

*

Le 3 avril 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'classant les articles pyrotechniques'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 25 avril 2013. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseillers d'État, Marc RIGAUX, assesseur, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 3 mai 2013.

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe het ministerieel besluit van 9 december 2010 ‘tot indeling van vuurwerk’ te vervangen door een regeling welke niet langer beperkt blijft tot feestvuurwerk.

2. Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 september 1958 ‘houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen’. Op grond van die bepaling mag in beginsel geen enkele springstof op enige manier gefabriceerd, te koop aangeboden, verkocht of ingevoerd worden, indien zij niet vooraf erkend en ingedeeld is door een ministerieel besluit, dat de wijze van verpakking vaststelt.

Het voornoemde koninklijk besluit van 23 september 1958 vindt op zijn beurt rechtsgrond in artikel 1, eerste lid, van de wet van 28 mei 1956 ‘betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen’. Die wetsbepaling luidt:

“De Koning regelt in het belang van de openbare veiligheid en kan aan vergunning onderwerpen het fabriceren, opslaan, te koop aanbieden, verkopen, afstaan, vervoeren, gebruiken, onder zich hebben, en dragen van ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en van daarmee geladen tuigen.”

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

3. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 1, 6°, van het ontwerp. De zinsnede “afgeleverd door een bevoegde overheid voor het ADR”, in de Nederlandse tekst, stemt immers niet overeen met de zinsnede “délivré par une autorité compétente d’une partie contractante de l’ADR”, in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 5

4. In de Nederlandse tekst van artikel 5, eerste lid, van het ontwerp, moet melding worden gemaakt van het correcte opschrift van het koninklijk besluit van 23 september 1958. Dat is nu niet het geval.

5. In de Nederlandse tekst van artikel 5, tweede lid, van het ontwerp, moet het woord “bevestigd” worden vervangen door het woord “bevestigt”, terwijl in het derde lid de woorden “mag bezitten”, ter wille van de terminologische eenvormigheid, dienen te worden vervangen door de woorden “onder zich mag houden”.

PORTÉE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de remplacer l'arrêté ministériel du 9 décembre 2010 'classant les artifices de divertissement' par un règlement qui ne se limite plus aux artifices de joie.

2. Le projet trouve son fondement juridique dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 septembre 1958 'portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinement, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs'. Selon cette disposition, aucun explosif ne peut en principe être fabriqué, mis en vente, vendu ou importé de quelque façon que ce soit sans avoir été, au préalable, reconnu et classé par un arrêté ministériel qui fixe le mode d'emballage.

L'arrêté royal précité du 23 septembre 1958 trouve à son tour un fondement juridique dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 mai 1956 'relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflager et aux engins qui en sont chargés'. Cette disposition légale s'énonce comme suit :

« Le Roi règle, dans l'intérêt de la sécurité publique, et peut subordonner à autorisation la fabrication, le dépôt, l'offre en vente, la vente, la cession, le transport, l'emploi, la détention et le port des substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflager et d'engins chargés de tels substances ou mélanges. »

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

3. On constate une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 6°, du projet. Le membre de phrase « délivré par une autorité compétente d'une partie contractante de l'ADR » figurant dans le texte français ne correspond en effet pas au membre de phrase « afgeleverd door een bevoegde overheid voor het ADR » du texte néerlandais. Il y a lieu de supprimer cette discordance.

Article 5

4. Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1^{er}, du projet, il faut indiquer l'intitulé correct de l'arrêté royal du 23 septembre 1958. Tel n'est pas le cas actuellement.

5. Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 2, du projet, il faut remplacer le mot « bevestigd » par le mot « bevestigt », tandis que, par souci d'uniformité terminologique, il convient de remplacer les termes « mag bezitten », figurant à l'alinéa 3, par les termes « onder zich mag houden ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME